MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

Č.p.: ÚIA-21-6/2010

k č.p.: KaVSÚ- 3-81/2010
Výtlačok číslo : 2
Počet listov : 4
Prílohy : 2/7

Zmluva o dielo č.: 2010/100

na vykonanie jazykových kurzov pre OS SR na rok 2010
uzatvorená na základe ZoBZ č. 27/577

Číslo objednávky v SAP-R/3: | | | | | | | | | | |

Článok I.
Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ : **Ministerstvo obrany SR**
Úrad pre investície a akvizície
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: Ing. Jurajom HREHORČÁKOM
riaditeľom úradu

Vybavuje: Mgr. Miroslav MIKULA, ✆ +421/960/322089
🖷 +421/2/44452074

I Č O : 308 455 72
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000171557/8180
IBAN:SK50 8180 0000 0070 0017 1215
BIC: NBSBSKBX

1.2. Dodávateľ: **Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.**
Učňovská 6
040 15 KOŠICE - ŠACA

Zastúpený : Mgr. Patríciou GAZDOVOU
predsedom predstavenstva

Vybavuje : Ing. Ladislava MIGOVÁ, ✆ +421/55 789 8651
🖷 +421/55 789 8652
e-mail: lmigova@vapc.sk
vapc@vapc.sk

I Č O : 31 720 633
IČDPH: SK2020488778

Bankové spojenie : Tatra banka, a.s.; č. účtu. 2626350204/1100
Obchodný register: OS Košice I., Oddiel: Sa, vložka číslo: 731/V

Článok II.
Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy je realizácia jazykových kurzov pre Ozbrojené sily SR v roku 2008 podľa špecifikácie uvedenej v bode 2.2. zmluvy.

2.2. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať v mieste plnenia predmetu zmluvy:

P. č.	Typ jazykového kurzu	počet vyuč. hodín	Počet kurzov [1]	Cena za kurz € bez DPH	Cena za kurz € s DPH	Cena celkom € s DPH
1.	Intenzívny jazykový kurz konaný v areáli poskytovateľa	480	8	4 301,93	5 119,30	40 954,40
2.	Intenzívny jazykový kurz konaný mimo areál poskytovateľa	480	9	4 142,61	4 929,70	44 367,35
3.	Extenzívny jazykový kurz konaný v areáli poskytovateľa	80	4	743,55	884,82	3 539,30
4.	Extenzívny jazykový kurz konaný mimo areál poskytovateľa	80	4	716,99	853,22	3 412,87
C e l k o m (€ s DPH) :			**25**			**92 273,92**

2.3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za predmet zmluvy cenu uvedenú v článku III. tejto kúpnej zmluvy.

2.4. Nedodržanie záväzku dodania predmetu zmluvy v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany dodávateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie kúpnej zmluvy (§ 345 odst.2 Obchodného zákonníka).

2.5. Dodávateľ nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu.

Článok III.
Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov podľa kalkulácie jazykových kurzov v Prílohe 2 tejto zmluvy a je v celkovej výške

92 273,92 € s DPH

(slovom: deväťdesiatdvatisícdvestosedemdesiattri 92/100 € s DPH)

3.2. V celkovej cene sú zahrnuté všetky náklady predávajúceho súvisiace s realizáciou predmetu zmluvy v mieste plnenia.

3.3. Po realizácii predmetu zmluvy uvedeného v bode 2.1. zmluvy zástupcom dodávateľa v mieste plnenia dodávateľ vystaví faktúru a odošle ju na adresu: Úrad pre investície a akvizície MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava v dvoch výtlačkoch. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti faktúry, v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Ďalej musí obsahovať presnú identifikáciu kurzu, termín vykonania fakturovanej časti kurzu a miesto realizácie kurzu (číslo a miesto vojenského útvaru). Správnosť fakturovanej časti potvrdí oprávnený zástupca objednávateľa uvedený v bode 4.4. tejto zmluvy.

---

[1] Podľa prílohy č. 1 zmluvy

3.4. Právo na zaplatenie ceny vzniká dodávateľovi riadnym splnením jeho záväzku alebo po jeho častiach spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou.

3.5. **Dodávateľ doručí faktúru za poslednú etapu jazykových kurzov najneskôr dňa 10.12.2010 na Úrad pre investície a akvizície.**

3.6. Objednávateľ uhradí oprávnene účtovanú sumu do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu objednávateľa.

3.7. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota jej splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry kupujúcemu.

Článok IV.
Miesto plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

4.1. Miestom plnenia predmetu zmluvy je: Posádka: Bratislava, Trenčín, Martin, Nitra, Hlohovec, Zvolen, Sliač, Rožňava, Žilina, Prešov, Topoľčany, Ružomberok, Liptovský Mikuláš, Michalovce, Levice, Nováky, Kuchyňa. Objednávateľ môže určiť aj ďalšie miesta konania jazykových kurzov podľa potrieb ozbrojených síl.

4.2. Dodávateľ sa zaväzuje realizovať predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. v miestach plnenia v termíne **do 14.01.2011.**

4.3. Konkrétna realizácia Jazykových kurzov v jednotlivých miestach plnenia predmetného záväzku v termíne určenom Štábom personálneho manažmentu GŠ OS SR sú uvedené v prílohe 1 tejto zmluvy.

4.4. Zrealizovanie predmetu zmluvy v miestach plnenia bude potvrdené Odborom personálneho manažmentu, Oddelenie personálneho rozvoja , v ktorom bude uvedený počet účastníkov a miesto vykonania predmetnej časti jazykového kurzu.

4.5. Zástupca objednávateľa, ktorým je len pre účely tejto zmluvy – **mjr. Ing. Ján ČEŠEK, Štáb pre podporu operácií GŠ OS SR, tel.: +421 960 313 273 e-mail. jan.cesek@mil.sk** alebo ním poverený zástupca. Jazykový inštitút GŠ OS SR Bratislava bude priebežne vykonávať kontrolu kvality a úplnosti dodávaného predmetu zmluvy v rozsahu svojej pôsobnosti a v spolupráci s uvedeným zástupcom objednávateľa.

4.6. Zmluva je považovaná za splnenú zrealizovaním predmetu zmluvy podľa bodu 2.1. a bodu 2.2 v stanovených lehotách a potvrdením Štábu personálneho manažmentu GŠ OS SR

Článok V.
Kvalita služieb

5.1. Dodávateľ je povinný realizovať predmet zmluvy v množstve a kvalite a v rozsahu podľa článku II. tejto zmluvy.

5.2. Dodávateľ súhlasí s inšpekciou vyučovania zo strany objednávateľa, alebo MŠ SR v priebehu kurzu a akceptuje, že objednávateľ má právo posúdiť úroveň vyučovania a vedomostí účastníkov kurzu, avšak bez zásahu do osnov.

5.3. Voľbu nároku zo záverov inšpekcie uvedie objednávateľ v oznámení o reklamácii dodávateľovi bez zbytočného odkladu.

5.4. Dodávateľ je povinný rozhodnúť o oprávnenosti reklamácie do 10 pracovných dní odo dňa jej písomného doručenia zo strany objednávateľa.

5.5. Dodávateľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie.

5.6. Nároky objednávateľa budú uplatňované v súlade s § 436 a nasl. Obchodného zákonníka.

5.7. Výskyt nedostatkov pre uplatnenie reklamácie bezodkladne oznámi zástupca objednávateľa Úradu pre investície a akvizície MO SR, ktorý uplatní reklamáciu u dodávateľa.

Článok VI.
Zmluvné pokuty a sankcie

6.1. V prípade, že dodávateľ nedodrží stanovený počet vyučovacích hodín v zmysle článkov 2.1. a 2.2. tejto zmluvy, nebude si fakturovať nedodanú časť predmetu zmluvy. Dodávateľ uhradí pri neúplnom splnení predmetného záväzku zmluvnú pokutu 15,- € za každú neodučenú vyučujúcu hodinu kurzu.

6.2. Dodávateľ sa zaväzuje pripomienky a závery inšpekcie rešpektovať a prijať opatrenia na nápravu zistených nedostatkov v lehotách stanovených inšpekciou. V opačnom prípade objednávateľ môže pristúpiť až k zníženiu dohodnutej ceny jazykového kurzu o 10%.

6.3. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry uhradí tento predávajúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

6.4. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda. Základom pre výpočet sú ceny bez DPH

6.5. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa obdržania penalizačnej faktúry.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

7.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

7.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

7.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami obidvoch zmluvných strán.

7.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach pričom jedno vyhotovenie obdrží poskytovateľ a tri objednávateľ.

Za dodávateľa

V Bratislave dňa:

Mgr. Patrícia GAZDOVÁ
predseda predstavenstva

Vzdelávacie a poradenské centrum, a.s.
Učňovská 6, 040 15 Košice-Šaca
IČO: 31 720 633, DIČ: 2020468778
IČ DPH: SK2020468778 (8)
OR OS KE I., Oddiel: Sa, Vložka: 731/V

Za objednávateľa

V Bratislave dňa: 25. 01. 2010

Ing. Juraj HREHORČÁK
riaditeľ

MINISTERSTVO OBRANY SR * 3 *

MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

Príloha 1
k č.p.: ÚIA-21-6/2010-OOŠM

Prehľad jazykových kurzov pre OS SR poskytovaných VAPC a.s. Košice v roku 2010

Úrad hlavného lekára

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1	Liptovský Mikuláš	VÚ 1358	ÚHL	september - december 2010	do 9.1.2011	nie	10	IJK / 480h	G 4240 G 4233

Štáb operácia - 5. pluk ŠU

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1	Žilina	VÚ 2790	CRO-ŠbO	Február - máj 2010	do 18.6.2010	áno	15	IJK SLP 1	L 0035

Pozemné sily

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1.	ROŽŇAVA	VÚ 7945	VePS	február - jún 2010	do 18.6.2010	áno	10	IJK SLP 1	0035
1. a	MICHALOVCE						5		
2.	NITRA	VÚ 1046	VePS	február - jún 2010	do 18.6.2010	áno	9	IJK SLP 1	0035
2. a	Topoľčany	VÚ 1090					3		
2. b	Topoľčany	VÚ 2206					3		
3.	SEREĎ	VÚ 1049	VePS	február-máj 2010	do 18.6.2010	áno	15	IJK SLP 1	0035
4.	SEREĎ	VÚ 1049	VePS	september-december 2010	do 14.1.2011	áno	15	IJK SLP 1	0035
5.	ROŽŇAVA	VÚ 8024	VePS	február - máj 2010	do 18.6.2010	áno	15	IJK SLP 1	0035

Sily výcviku a podpory

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Marec – jún 2010	do 18.6.2010	Áno	15	IJK/480 h	L 0035 a jednotka DCM
2	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Marec – jún 2010		Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM
3	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	September – december 2010		Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM
4	Hlohovec	VÚ 4444	SVaP	Február - máj 2010	do 18.6.2010	Nie	5	IJK / 480 h	L 0036
4. a	Hlohovec	VÚ 1471	SVaP	Február - máj 2010		Nie	10	IJK / 480 h	L 0035
5	Martin	VÚ 8009	SVaP	September – december 2010	do 22.12.2010	Nie	15	IJK / 480 h	L 0035

Úroveň SLP 2 – projekt E 0356

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Marec – jún 2010		Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM
2	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	September – december 2010		Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM

Vzdušné sily OS SR

Úroveň SLP 1 - projekt E 0356									
Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1.	Prešov	VÚ 6335 Prešov	VVzS	6.9.-15.12.2010		nie	15	IJK/480 h	A 0035, A4267
2.	Zvolen	VÚ 4977 Sliač	VVzS	1.2.-27.5.2010		nie	15	IJK/480 h	CS A 4267 ISAF
3.	Zvolen	VÚ 4977 Sliač	VVzS	2.9.-17.12.2010		nie	15	IJK/480 h	CS A 0035
4.	Nitra	VÚ 4405 Nitra	VVzS	22.2.-15.6.2010		áno učebňa plrb	15	IJK/480 h	CS 1400 IGLA

Úroveň SLP 1 - mimo projekt E 0356									
Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1.	Zvolen	VÚ 3030 Zvolen	VVzS	2.9.-17.12.2010		učebňa prRLPs	15	IJK/480 h	VÚ 3030 Zvolen

Mimo projekt E 0356 - EJK									
Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS (3333)	1.2.-21.6.2010	mjr. Baranec, VSD-Š	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 1-2 (pondelky a stredy od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen
2.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	2.9.-21.12.2010	mjr. Baranec, VSD-Š	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 2-3 (utorky a štvrtky od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen
3.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	2.2.-17.6.2010	mjr. Baranec, VSD-Š	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 1-2 (pondelky a stredy od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen
4.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	30.8.-22.12.2010	mjr. Baranec, VSD-Š	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 2-3 (utorky a štvrtky od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen

Vojenská polícia

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Požadovaný termín	Termín	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ
1	Bratislava (Trenčín)	VÚ 2020	VP	september - december 2010	do 14.1.2011	nie	15	IJK / 480h, cena kurzu cca 5120 €	VÚ 2020

MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

Príloha 2
k č.p.: ÚIA-21-6/2010-OOŠM

Cenová kalkulácia jazykových kurzov pre OS SR poskytovaných VAPC a.s. Košice v roku 2010

Úrad hlavného lekára

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ	Cena bez DPH	Cena s DPH
1	Liptovský Mikuláš	VÚ 1358	ÚHL	nie	10	IJK / 480h	G 4240 G 4233	4 301,93 €	5 119,30 €

Štáb operácia - 5. pluk ŠU

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ	Cena bez DPH	Cena s DPH
1	Žilina	VÚ 2790	CRO-ŠbO	áno	15	IJK SLP 1	L 0035	4 142,61 €	4 929,70 €

Pozemné sily

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ	Cena bez DPH	Cena s DPH
1.	Rožňava	VÚ 7945	VePS	áno	10	IJK SLP 1	0035	4 142,61 €	4 929,70 €
1. a	Michalovce				5				
2.	Nitra	VÚ 1046	VePS	áno	9	IJK SLP 1	0035	4 142,61 €	4 929,70 €
2. a	Topoľčany	VÚ 1090			3				
2. b	Topoľčany	VÚ 2206			3				
3.	Sereď	VÚ 1049	VePS	áno	15	IJK SLP 1	0035	4 142,61 €	4 929,70 €
4.	Sereď	VÚ 1049	VePS	áno	15	IJK SLP 1	0035	4 142,61 €	4 929,70 €
5.	Rožňava	VÚ 8024	VePS	áno	15	IJK SLP 1	0035	4 142,61 €	4 929,70 €

Sily výcviku a podpory

Pč.	Miesto kurzu	Útvar	Podri.	Priest. útvaru	Počet osôb	Poznámka	Pre cieľ	Cena bez DPH	Cena s DPH
1	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Áno	15	IJK/480 h	L 0035 a jednotka DCM	4 142,61 €	4 929,70 €
2	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM	716,99 €	853,22 €
3	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM	716,99 €	853,22 €
4	Hlohovec	VÚ 4444	SVaP	Nie	5	IJK / 480 h	L 0036	4 301,93 €	5 119,30 €
4. a	Hlohovec	VÚ 1471	SVaP	Nie	10	IJK / 480 h	L 0035	4 301,93 €	5 119,30 €
5	Martin	VÚ 8009	SVaP	Nie	15	IJK / 480 h	L 0035	4 301,93 €	5 119,30 €

Úroveň SLP 2 – projekt E 0356									
Pč.	**Miesto kurzu**	**Útvar**	**Podri.**	**Priest. útvaru**	**Počet osôb**	**Poznámka**	**Pre cieľ**	**Cena bez DPH**	**Cena s DPH**
1	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM	716,99 €	853,22 €
2	Ružomberok	VÚ 1115	SVaP	Áno	15	udržiavací JK 2x2 hod. týždenne	L 0035 a jednotka DCM	716,99 €	853,22 €

Vzdušné sily OS SR

Úroveň SLP 1 - projekt E 0356									
Pč.	**Miesto kurzu**	**Útvar**	**Podri.**	**Priest. útvaru**	**Počet osôb**	**Poznámka**	**Pre cieľ**	**Cena bez DPH**	**Cena s DPH**
1.	Prešov	VÚ 6335 Prešov	VVzS	nie	15	IJK/480 h	A 0035, A4267	4 301,93 €	5 119,30 €
2.	Zvolen	VÚ 4977 Sliač	VVzS	nie	15	IJK/480 h	CS A 4267 ISAF	4 301,93 €	5 119,30 €
3.	Zvolen	VÚ 4977 Sliač	VVzS	nie	15	IJK/480 h	CS A 0035	4 301,93 €	5 119,30 €
4.	Nitra	VÚ 4405 Nitra	VVzS	áno učebňa plrb	15	IJK/480 h	CS 1400 IGLA	4 142,61 €	4 929,70 €

Úroveň SLP 1 - mimo projekt E 0356									
Pč.	**Miesto kurzu**	**Útvar**	**Podri.**	**Priest. útvaru**	**Počet osôb**	**Poznámka**	**Pre cieľ**	**Cena bez DPH**	**Cena s DPH**
1.	Zvolen	VÚ 3030 Zvolen	VVzS	učebňa prRLPs	15	IJK/480 h	VÚ 3030 Zvolen	4 142,61 €	4 929,70 €

Mimo projekt E 0356 - EJK									
Pč.	**Miesto kurzu**	**Útvar**	**Podri.**	**Priest. útvaru**	**Počet osôb**	**Poznámka**	**Pre cieľ**	**Cena bez DPH**	**Cena s DPH**
1.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS (3333)	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 1-2 (pondelky a stredy od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen	743,55 €	884,82 €
2.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 2-3 (utorky a štvrtky od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen	743,55 €	884,82 €
3.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 1-2 (pondelky a stredy od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen	743,55 €	884,82 €
4.	Zvolen	VÚ 3333 Zvolen	VVzS	nie	12	udržiavací EJK/ 80 h SLP 2-3 (utorky a štvrtky od 15.00 h.)	VÚ 3333 Zvolen	743,55 €	884,82 €

Vojenská polícia

Pč.	**Miesto kurzu**	**Útvar**	**Podri.**	**Priest. útvaru**	**Počet osôb**	**Poznámka**	**Pre cieľ**	**Cena bez DPH**	**Cena s DPH**
1	Bratislava (Trenčín)	VÚ 2020	VP	nie	10	IJK / 480h, cena kurzu cca 5120 €	VÚ 2020	4 301,93 €	5 119,30 €

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.
Dňa 25. augusta 2010
Mgr. Miroslav MIKULA

